Acknowledgements

Hans Fischer worked for more than 50 years on earlier versions of this dictionary. Many individuals from several generations made his work possible: from Wampar men who, in the very early days of contact, helped Lutheran missionaries understand the language and translate the Bible, men who worked together with Hans Fischer to record, transcribe and translate texts, all the way to today’s young Wampar women and men who supported this project with their interest in their own changing and slowly disappearing vernacular. All the anthropologists we mention in the following introduction took earlier versions of the dictionary to the field, commented on and added to it.

Hans Fischer died in 2019; I am very grateful to all the people who supported the posthumous publication of this Wampar–English dictionary. Andrew Pawley, with his expertise and long experience in the editing of language material, kindly encouraged us not to give up on this project when obstacles loomed, and gave valuable advice on an earlier version of the dictionary. Susanne Holzknecht, whose comparative studies on Markham languages have been invaluable, also contributed to the completion of this dictionary with her corrections, advice and helpful comments. I am grateful too for Angela Terrill’s suggestions and careful copyediting of the manuscript. The styles used in the dictionary are based on those developed by Catriona Malau for the dictionary of Vurēs (Vanuatu) that is also published by ANU Press. Liselotte Hermes da Fonseca and Sara Dürr compiled first versions of the finder list.
This text is taken from *Wampar–English Dictionary with an English–Wampar finder list*, by Hans Fischer and Bettina Beer, published 2021 by ANU Press, The Australian National University, Canberra, Australia.